

Salmo 78

1 [συνέσεως](#) τῷ [Ἀσάφ](#).

1 [De entendimento](#). Ao Asafe.

[προσέχετε](#), [λαός](#) μου, τῷ [νόμῳ](#)

Dá ouvidos, povo meu, à lei

μου, κλínaτε τὸ [οὖς](#) ὑμῶν [εἰς](#) τὰ
minha; inclinaí o ouvido vosso às

[ῥήματα](#) τοῦ [στόματός](#) μου 2
palavras da boca minha. 2

[ἀνοίξω](#) ἐν [παραβολαῖς](#) τὸ [στόμα](#)
Abrirei com parábolas a boca

μου, φθέγξομαι προβλήματα [ἀπ'](#)
minha, proferirei enigmas de

[ἀρχῆς](#). 3 ὅσα [ἠκούσαμεν](#) [καὶ](#)
princípio, 3 quais ouvimos e

[ἔγνωμεν](#) αὐτὰ [καὶ](#) οἱ [πατέρες](#)
conhecemos a eles, e os pais

ἡμῶν [διηγήσαντο](#) ἡμῖν, 4 [οὐκ](#)
nossos narraram a nós. 4 Não

[ἐκρύβη](#) [ἀπὸ](#) τῶν [τέκνων](#) αὐτῶν [εἰς](#)
foi oculto dos filhos deles, para

[γενεὰν](#) [ἐτέραν](#), [ἀπαγγέλλοντες](#) τὰς
geração outra, que anuncia os

αἰνέσεις [Κυρίου](#) [καὶ](#) τὰς δυναστείας
louvores do Senhor e as forças

αὐτοῦ [καὶ](#) τὰ [θαυμάσια](#) αὐτοῦ, ἃ
dele e as maravilhas dele que

[ἐποίησε](#). 5 [καὶ](#) [ἀνέστησε](#) [μαρτύριον](#)
fez. 5 E levantou testemunho

[ἐν](#) [Ἰακὼβ](#) [καὶ](#) [νόμον](#) ἔθετο [ἐν](#) [Ἰσραήλ](#),
em Jacó e lei pôs em Israel,

ὅσα [ἐνετείλατο](#) τοῖς [πατράσιν](#) ἡμῶν
quais ordenou aos pais nossos

τοῦ γνωρίζειν αὐτὰ τοῖς υἱοῖς
do dar a conhecer a eles aos filhos

αὐτῶν, 6 ὥπως ἄν γνῶ γενεὰ
deles, 6 para que conhecesse geração

ἑτέρα, υἱοὶ οἱ τεχθησόμενοι, καὶ
outra, filhos os que nascerão e

ἀναστήσονται καὶ ἀπαγγελοῦσιν αὐτὰ
levantar-se-ão e narrarão a eles

τοῖς υἱοῖς αὐτῶν 7 ἵνα θῶνται
aos filhos deles, 7 para que ponham

ἐπὶ τὸν Θεὸν τὴν ἐλπίδα αὐτῶν
sobre o Deus a esperança deles,

καὶ μὴ ἐπιλάθωνται τῶν ἔργων τοῦ
e não se esqueçam das obras do

Θεοῦ καὶ τὰς ἐντολάς αὐτοῦ
Deus, e os mandamentos dele

ἐκζητήσωσιν 8 ἵνα μὴ γένωνται
busquem, 8 para que não sejam

ὥς οἱ πατέρες αὐτῶν, γενεὰ
como os pais deles, geração

σκολιὰ καὶ παραπικραίνουσα, γενεά,
desviada e que irrita, geração

ἥτις οὐ κατηύθυνε τὴν καρδίαν
que não dirigiu o coração

ἐαυτῆς καὶ οὐκ ἐπιστώθη μετὰ τοῦ
próprio, e não foi fiel com do

Θεοῦ τὸ πνεῦμα αὐτῆς. 9 υἱοὶ
Deus o espírito dela. 9 Filhos

Ἐφραὶμ ἐντείνοντες καὶ βάλλοντες
de Efraim, que arma e que lança

τόξοις ἐστράφησαν ἐν ἡμέρᾳ
arcos, foram voltados em dia

πολέμου. 10 οὐκ ἐφύλαξαν τὴν
da batalha. 10 Não guardaram o

διαθήκην τοῦ Θεοῦ καὶ ἐν τῷ νόμῳ
pacto do Deus, e na lei

αὐτοῦ οὐκ ἠβουλήθησαν
dele não quiseram

πορεύεσθαι. 11 καὶ ἐπελάθοντο
se conduzir. 11 E esqueceram-se

τῶν εὐεργεσιῶν αὐτοῦ καὶ τῶν
dos benefícios dele e das

θαυμασιῶν αὐτοῦ, ὧν ἔδειξεν
maravilhas dele, que mostrou

αὐτοῖς, 12 ἐναντίον τῶν πατέρων
a eles. 12 Diante dos pais

αὐτῶν ἃ ἐποίησε θαυμάσια ἐν
deles que fez maravilhas em

γῇ Αἰγύπτῳ, ἐν πεδίῳ Τάνεως.
terra do Egito, em campo de Tânis.

13 διέρρηξε θάλασσαν καὶ διήγαγεν
13 Fendeu mar e passou

αὐτούς, παρέστησεν ὔδατα ὥσει
a eles, estabeleceu águas como

ἄσκον 14 καὶ ὠδήγησεν αὐτούς ἐν
odore; 14 e guiou a eles com

νεφέλῃ ἡμέρας καὶ ὅλην τὴν νύκτα
nuvem de dia, e toda a noite

ἐν φωτισμῷ πυρός. 15
com iluminação de fogo. 15

διέρρηξε πέτραν ἐν ἐρήμῳ καὶ
Fendeu rocha em deserto, e

ἐπότισεν αὐτούς ὥς ἐν
deu de beber a eles como em

ἀβύσσῳ πολλῇ 16 καὶ ἐξήγαγεν

abismo grande. 16 E removeu

ὕδωρ ἐκ πέτρας καὶ κατήγαγεν ὥς

água de pedra, e fez descer como

ποταμοὺς ὕδατα. 17 καὶ προσέθεντο

rios águas. 17 E acrescentaram

ἔτι τοῦ ἀμαρτάνειν αὐτῷ,

ainda do transgredir a ele,

παρεπίκραναν τὸν Ὑψιστον ἐν

a irritar ao Altíssimo em

ἀνύδρῳ 18 καὶ ἐξεπείρασαν τὸν

sem água. 18 E tentaram ao

Θεὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, τοῦ

Deus nos corações deles, do

αἰτῆσαι βρώματα ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν

pedir alimentos às almas deles.

19 καὶ κατελάλησαν τοῦ Θεοῦ καὶ

19 E falaram contra do Deus, e

εἶπαν μὴ δυνήσεται ὁ Θεὸς

disseram: “Não poderá o Deus

ἐτοιμάσαι τράπεζαν ἐν ἐρήμῳ; 20

preparar mesa em deserto?” 20

ἐπεὶ ἐπάταξε πέτραν καὶ

Quando feriu rocha, e

ἐρρύησαν ὕδατα καὶ χεῖμαρροι

correram águas, e rios

κατεκλύσθησαν, μὴ καὶ

foram transbordados. “Não também

ἄρτον δύναται δοῦναι ἢ ἐτοιμάσαι

pão poderá dar, ou preparar

τράπεζαν τῷ λαῷ αὐτοῦ;

mesa ao povo dele?”

21 διὰ τοῦτο ἤκουσε Κύριος καὶ

21 Por isso ouviu Senhor e

ἀνεβάλετο, καὶ πῦρ ἀνήφθη ἐν
tardou, e fogo se acendeu em

Ἰακώβ καὶ ὀργή ἀνέβη ἐπὶ τὸν
Jacó, e ira subiu contra o

Ἰσραήλ, 22 ὅτι οὐκ ἐπίστευσαν
Israel. 22 Porque não creram

ἐν τῷ Θεῷ οὐδὲ ἤλπισαν ἐπὶ τὸ
no Deus, nem confiaram sobre a

σωτήριον αὐτοῦ. 23 καὶ ἐνετείλατο
salvação dele. 23 E mandou

νεφέλαις ὑπεράνωθεν καὶ θύρας
nuvens do alto, e portas

οὐρανοῦ ἀνέωξε 24 καὶ ἔβρεξεν
do céu abriu, 24 e fez chover

αὐτοῖς μάννα φαγεῖν καὶ ἄρτον
a eles maná comer, e pão

οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς 25 ἄρτον
do céu deu - lhes. 25 Pão

ἀγγέλων ἔφαγεν ἄνθρωπος,
de anjos comeu homem;

ἐπισιτισμὸν ἀπέστειλεν αὐτοῖς εἰς
comida enviou a eles a

πλησμονήν. 26 ἀπῆρε νότον ἐξ
fartura. 26 Transferiu vento de

οὐρανοῦ καὶ ἐπήγαγεν ἐν τῇ δυνάμει
céu, e trouxe com o poder

αὐτοῦ λίβα 27 καὶ ἔβρεξεν
dele vento do sul, 27 e fez chover

ἐπ' αὐτοὺς ὥσει χοῦν σάρκας καὶ
sobre eles como pó carne, e

[ὥσεὶ ἄμμον θαλασσῶν πετεινὰ](#)

como areia do mar aves

περωτά, 28 [καὶ ἐπέπεσον ἐν μέσῳ](#)
voadoras. 28 E caíram em meio

[παρεμβολῆς](#) αὐτῶν [κύκλῳ](#) τῶν
de acampamentos deles, ao redor das

[σκηνομάτων](#) αὐτῶν, 29 [καὶ ἔφαγον](#)
tendas deles. 29 E comeram,

[καὶ ἐνεπλήσθησαν σφόδρα](#), [καὶ](#) τὴν
e fartaram-se muito, e o

[ἐπιθυμίαν](#) αὐτῶν [ἤνεγκεν](#) αὐτοῖς, 30
desejo deles levou a eles. 30

[οὐκ](#) ἐστερήθησαν [ἀπὸ](#) τῆς ἐπιθυμίας
Não se apartaram do desejo

αὐτῶν. [ἔτι](#) τῆς βρώσεως οὔσης [ἐν](#) τῷ
deles, ainda a comida estava na

[στόματι](#) αὐτῶν, 31 [καὶ ἡ ὀργὴ](#) τοῦ
boca deles, 31 e a ira do

[Θεοῦ ἀνέβη ἐπ'](#) αὐτούς, [καὶ](#)
Deus subiu sobre eles e

[ἀπέκτεινεν ἐν](#) τοῖς πλείοσιν αὐτῶν,
matou nos mais cheios deles,

[καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς](#) τοῦ Ἰσραὴλ
e aos escolhidos do Israel

συνεπόδισεν. 32 [ἐν πᾶσι](#) τούτοις
maneatou. 32 Em todos esses

[ἥμαρτον](#) [ἔτι καὶ οὐκ](#)
transgrediram ainda, e não

[ἐπίστευσαν ἐν](#) τοῖς [θαυμασίοις](#) αὐτοῦ,
creram nas maravilhas dele .

33 [καὶ ἐξέλιπον ἐν ματαιότητι](#)
33 E se desfizeram em vaidade

αἱ ἡμέραι αὐτῶν καὶ τὰ ἔτη αὐτῶν
os dias deles, e os anos deles

μετὰ σπουδῆς. 34 ὅταν ἀπέκτειναν
com pressa. 34 Quando matava

αὐτούς, τότε ἐξεζήτουν αὐτὸν καὶ
a eles, então buscavam a ele, e

ἐπέστρεφον καὶ ὄρθριζον πρὸς τὸν
se voltavam e madrugavam para o

Θεὸν 35 καὶ ἐμνήσθησαν ὅτι ὁ
Deus. 35 E lembraram-se que o

Θεὸς βοηθὸς αὐτῶν ἐστὶ καὶ ὁ
Deus ajudador deles é, e o

Θεὸς ὁ Ὑψιστος λυτρωτὴς αὐτῶν
Deus o Altíssimo redentor deles

ἐστὶ. 36 καὶ ἠγάπησαν αὐτὸν ἐν τῷ
é. 36 E amaram a ele com a

στόματι αὐτῶν καὶ τῇ γλώσσῃ αὐτῶν
boca deles, e à língua deles

ἐψεύσαντο αὐτῷ, 37 ἡ δὲ καρδία
mentiram a ele. 37 O mas coração

αὐτῶν οὐκ εὐθεῖα μετ’ αὐτοῦ, οὐδὲ
deles não reto com ele, nem

ἐπιστώθησαν ἐν τῇ διαθήκῃ αὐτοῦ.
foram fiéis no pacto dele.

38 αὐτὸς δέ ἐστὶν οἰκτίρμων καὶ
38 Ele mas é compassivo, e

ἱλάσκεται ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῶν καὶ
propiciará as transgressões deles, e

οὐ διαφθερεῖ καὶ πληθυνεῖ τοῦ
não destruirá; e aumenta do

ἀποστρέψαι τὸν θυμὸν αὐτοῦ καὶ οὐχὶ
desviar a fúria dele, e não

ἐκκαύσει [πᾶσαν](#) τὴν [ὀργὴν](#) αὐτοῦ.
acendeu toda a ira dele.

39 [καὶ ἐμνήσθη](#) [ὅτι σὰρξ](#) εἰσι,
39 E lembrou-se que carne são,

[πνεῦμα πορευόμενον](#) [καὶ οὐκ](#)
espírito que passa e não

[ἐπιστρέφον](#). 40 ποσάκις
voltará. 40 Quantas vezes

παρεπίκραναν αὐτὸν [ἐν](#) τῇ [ἐρήμῳ](#),
provocaram a ele no deserto,

παρώργισαν αὐτὸν [ἐν γῇ](#) ἀνύδρῳ;
irritaram a ele em terra sem água!

41 [καὶ ἐπέστρεψαν καὶ ἐπείρασαν](#) τὸν
41 E voltaram e tentaram ao

[Θεὸν καὶ](#) τὸν [ἅγιον](#) τοῦ [Ἰσραὴλ](#)
Deus, e ao Santo do Israel

παρώξυναν. 42 [καὶ οὐκ ἐμνήσθησαν](#)
provocaram. 42 E não se lembraram

τῆς [χειρὸς](#) αὐτοῦ, [ἡμέρας](#), ἧς
da mão dele, do dia que

ἐλυτρώσατο αὐτοὺς [ἐκ χειρὸς](#)
redimiu a eles de mão

[θλίβοντος](#), 43 [ὥς ἔθετο ἐν](#)
dos que afligiram. 43 Como pôs em

[Αἰγύπτῳ](#) τὰ [σημεῖα](#) αὐτοῦ [καὶ](#) τὰ
Egito os sinais dele, e os

[τέρατα](#) αὐτοῦ [ἐν πεδίῳ](#) Τάνεως. 44
sinais dele em campo [de Tânis](#), 44

[καὶ](#) μετέστρεψεν [εἰς αἷμα](#) τοὺς
e converteu a sangue os

[ποταμοὺς](#) αὐτῶν [καὶ](#) τὰ ὀμβρήματα
rios deles e as chuvas

αὐτῶν, ὥπως μὴ πίωσιν 45
deles, para que não bebessem. 45

ἐξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς κυνόμυιαν,
Enviou a eles moscas

καὶ κατέφαγεν αὐτούς, καὶ
e devorou - os, e

βάτραχον, καὶ διέφθειρεν αὐτούς 46
rãs e destruiu a eles. 46

καὶ ἔδωκε τῇ ἐρυσίβῃ τοὺς καρπούς
E deu à locusta os frutos

αὐτῶν καὶ τοὺς πόνους αὐτῶν τῇ
delas, e os trabalhos deles ao

ἀκρίδι 47 ἀπέκτεινεν ἐν
gafanhoto. 47 Matou com

χαλάζῃ τὴν ἄμπελον αὐτῶν καὶ τὰς
saraiva a vinha deles, e as

συκαμίνους αὐτῶν ἐν τῇ πάχνῃ 48
amoreiras deles com a geada. 48

καὶ παρέδωκεν εἰς χάλαζαν τὰ κτήνη
E entregou à saraiva as bestas

αὐτῶν καὶ τὴν ὕπαρξιν αὐτῶν τῷ
deles, e a propriedade deles ao

πυρί 49 ἐξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς
fogo. 49 Enviou a eles

ὀργὴν θυμοῦ αὐτοῦ, θυμὸν καὶ ὀργὴν
ira da fúria dele, furor e ira

καὶ θλίψιν, ἀποστολὴν δι' ἀγγέλων
e angústia, envio por anjos

πονηρῶν. 50 ὥδοποίησε τρίβον τῇ ὀργῇ
malignos. 50 Preparou vereda à ira

αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐφείσατο ἀπὸ θανάτου
dele, e não poupou de morte

τῶν ψυχῶν αὐτῶν καὶ τὰ κτῆνη αὐτῶν
as almas deles, e as bestas deles

εἰς θάνατον συνέκλεισε 51 καὶ
a morte encerrou. 51 E

ἐπάταξε πᾶν πρωτότοκον ἐν γῇ
feriu todo primogênito em terra

Αἰγύπτῳ, ἀπαρχὴν παντὸς πόνου
do Egito, primícia de todo labor

αὐτῶν ἐν τοῖς σκηνώμασι Χάμ, 52
deles nas tendas de Cam. 52

καὶ ἀπῆρεν ὥς πρόβατα τὸν λαὸν
E partiu como ovelhas ao povo

αὐτοῦ καὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς ὥσει
dele, e conduziu - os como

ποίμνιον ἐν ἐρήμῳ 53 καὶ ὠδήγησεν
rebanho em deserto. 53 E guiou-

αὐτοὺς ἐπ' ἐλπίδι, καὶ οὐκ
os por esperança, e não

ἐδειλίασαν, καὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν
temeram, e aos inimigos deles

ἐκάλυψε θάλασσα. 54 καὶ εἰσήγαγεν
cobriu mar. 54 E introduziu-

αὐτοὺς εἰς ὄρος ἀγιάσματος αὐτοῦ,
os a monte da santidade dele,

ὄρος τοῦτο, ὃ ἐκτήσατο ἡ δεξιὰ
monte este que adquiriu a destra

αὐτοῦ, 55 καὶ ἐξέβαλεν ἀπὸ
dele. 55 E expulsou de

προσώπου αὐτῶν ἔθνη καὶ
face deles etnias, e

ἐκληροδότησεν αὐτοὺς ἐν σχοινίῳ
distribuiu - lhes com linha

κληροδοσίας καὶ κατεσκήνωσεν ἐν
herança, e fez habitar em

τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν τὰς φυλάς
as tendas deles as famílias

τοῦ Ἰσραήλ. 56 καὶ ἐπείρασαν καὶ
do Israel. 56 E tentaram e

παρεπίκραναν τὸν Θεὸν τὸν
provocaram ao Deus ao

Ὑψιστον καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ
Altíssimo, e os testemunhos dele

οὐκ ἐφυλάξαντο 57 καὶ ἀπέστρεψαν
não guardaram. 57 E afastaram-se

καὶ ἠθέτησαν, καθὼς καὶ οἱ
e desprezaram como também os

πατέρες αὐτῶν, μετεστράφησαν εἰς
pais deles; tornaram-se a

τόξον στρεβλὸν 58 καὶ παρώργισαν
arco torcido. 58 E provocaram-

αὐτὸν ἐν τοῖς βουνοῖς αὐτῶν, καὶ ἐν
no com os altos deles, e com

τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν παρεζήλωσαν
os ídolos deles irritaram

αὐτόν. 59 ἤκουσεν ὁ Θεὸς καὶ
a ele. 59 Ouvia o Deus e

ὑπερεῖδε καὶ ἐξουδένωσε σφόδρα
desdenhou, e desprezou muito

τὸν Ἰσραήλ. 60 καὶ ἀπόσατο τὴν
ao Israel. 60 E rejeitou o

σκηνὴν Σιλώμ, σκήνωμα, ὃ
tabernáculo de Siló, à tenda que

κατεσκήνωσεν ἐν ἀνθρώποις.
habitou entre homens.

61 [καὶ παρέδωκεν εἰς αἰχμαλωσίαν](#)

61 E entregou a cativoiro

τὴν [ἰσχὺν](#) αὐτῶν [καὶ](#) τὴν καλλονὴν
a força deles, e a beleza

αὐτῶν [εἰς χεῖρα](#) [ἐχθρῶν](#) 62 [καὶ](#)
deles a mãos dos inimigos. 62 E

συνέκλεισεν [ἐν ρομφαίᾳ](#) τὸν [λαὸν](#)
encerrou à espada ao povo

αὐτοῦ [καὶ](#) τὴν [κληρονομίαν](#) αὐτοῦ
dele, e a herança dele

ὑπερεῖδε. 63 τοὺς [νεανίσκους](#) αὐτῶν
desdenhou. 63 Os jovens deles

[κατέφαγε πῦρ](#), [καὶ](#) αἱ [παρθένοι](#) αὐτῶν
devorou fogo, e as virgens deles

[οὐκ](#) ἐπενθήθησαν 64 οἱ
[não foram lamentadas](#). 64 Os

[ἱερεῖς](#) αὐτῶν [ἐν ρομφαίᾳ ἔπεσον](#),
sacerdotes deles à espada caíram,

[καὶ](#) αἱ [χῆραι](#) αὐτῶν [οὐ](#) κλαυθήσονται.
e as viúvas deles não chorarão.

65 [καὶ ἐξηγέρθη ὥς](#) ὁ ὑπνῶν

65 E despertou como o que dorme

[Κύριος, ὥς δυνατὸς](#)

Senhor, como poderoso

κεκραιπαληκῶς [ἐξ οἴνου](#), 66 [καὶ](#)

que foi vencido de vinho. 66 E

[ἐπάταξε](#) τοὺς [ἐχθρούς](#) αὐτοῦ [εἰς](#) τὰ
feriu aos inimigos dele às

[ὀπίσω](#), [ὄνειδος αἰώνιον ἔδωκεν](#)

costas, afronta eterna deu-

αὐτοῖς. 67 [καὶ](#) ἀπόσατο τὸ [σκηνῶμα](#)

lhes. 67 E rejeitou o tabernáculo

Ἰωσήφ καὶ τὴν φυλὴν Ἐφραὶμ οὐκ
de José, e a família de Efraim não

ἐξελέξατο 68 καὶ ἐξελέξατο τὴν
escolheu. 68 E escolheu a

φυλὴν Ἰούδα, τὸ ὄρος τὸ Σιών,
família de Judá, o monte o Sião,

ὃ ἠγάπησε, 69 καὶ ὠκοδόμησεν
que amou. 69 E edificou

ὥς μονοκέρωτος τὸ ἁγίασμα αὐτοῦ,
como unicórnio o santuário dele,

ἐν τῇ γῇ ἐθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς τὸν
na terra fundou a ela à

αἰῶνα. 70 καὶ ἐξελέξατο Δαυὶδ τὸν
era. 70 E escolheu David ao

δοῦλον αὐτοῦ καὶ ἀνέλαβεν αὐτὸν
servo dele, e tomou a ele

ἐκ τῶν ποιμνίων τῶν προβάτων, 71
dos rebanhos das ovelhas. 71

ἐξόπισθεν τῶν λοχευομένων ἔλαβεν
De trás das paridas tomou

αὐτόν ποιμαίνειν Ἰακώβ τὸν
a ele, a apascentar a Jacó, ao

δοῦλον αὐτοῦ καὶ Ἰσραὴλ τὴν
servo dele, e Israel, a

κληρονομίαν αὐτοῦ 72 καὶ
herança dele. 72 E

ἐποίμανεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἀκακίᾳ τῆς
apascentou - os na inocência do

καρδίας αὐτοῦ, καὶ ἐν τῇ συνέσει
coração dele, e no entendimento

τῶν χειρῶν αὐτοῦ ὠδήγησεν αὐτούς.
das mãos dele conduziu a eles.

